

Jos

Chapter 24

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיִּקְרָא¹ שִׁכְמָה יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי כָּל- אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאסֶף 1
dan-ia-memanggil ke-Sikhem Israel suku-suku semua- - Yosua Dan-mengumpulkan
[H7121](#) [H7927](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0622](#)

וְלִשְׁטָרְיוֹ וְלִשְׁפָטָיו וְלִרְאשָׁיו וְיִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו
dan-para-pengawasnya dan-para-hakimnya dan-para-kepalanya Israel para-tua-tua
[H7860](#) [H8199](#) [H3478](#) [H2205](#)

וַיִּתְיַצְבוּ לְפָנָי הָאֱלֹהִים:
dan-mereka-berdiri di-hadapan Allah
[H3320](#) [H6440](#) [H0430](#)

Kemudian Yosua mengumpulkan semua suku orang Israel di Sikhem. Dipanggilnya para tua-tua orang Israel, para kepalanya, para hakimnya dan para pengatur pasukannya, lalu mereka berdiri di hadapan Allah.

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל- כָּל- הָעַם כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי 2
Dan-berkata Yosua kepada- seluruh- bangsa Demikian- berfirman TUHAN Allah
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

יִשְׂרָאֵל² בְּעֵבֶר הַנָּהָר יִשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֵּרַח אָבִי
Israel Di-seberang sungai tinggal nenek-moyangmu dari-dahulu-kala Terah bapa
[H3478](#) [H5676](#) [H5104](#) [H3427](#) [H0001](#) [H5769](#) [H8646](#) [H0001](#)

אֲבָרְהָם וְאָבִי נַחֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:
Abraham dan-bapa Nahor dan-mereka-melayani allah-allah lain
[H0085](#) [H0001](#) [H5152](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0312](#)

Berkatalah Yosua kepada seluruh bangsa itu: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Dahulu kala di seberang sungai Efrat, di situlah diam nenek moyangmu, yakni Terah, ayah Abraham dan ayah Nahor, dan mereka beribadah kepada allah lain.

וָאָקַח אֶת- אֲבִיכֶם אֶת- אֲבָרְהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר 3
Dan-Aku-mengambil - bapakmu - Abraham dari-seberang sungai
[H3947](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0085](#) [H5676](#) [H5104](#)

וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ בְּכָל- אֶרֶץ כְּנָעַן וְאוֹרְבָה)
dan-Aku-memimpin dia di-seluruh- tanah Kanaan dan-Aku-memperbanyak
[H3212](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#)

אֶת- זַרְעוֹ וְאוֹתוֹ- אֶת- יִצְחָק:
- keturunannya dan-Aku-memberikan- kepadanya Ishak
[H0853](#) [H2233](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3327](#)

Tetapi Aku mengambil Abraham, bapakmu itu, dari seberang sungai Efrat, dan menyuruh dia menjelajahi seluruh tanah Kanaan. Aku membuat banyak keturunannya dan memberikan Ishak kepadanya.

וְאֶתֵּן dan-Aku-memberikan H5414	עֵשָׂו Esau H6215	וְאֶת־ dan- H0853	יַעֲקֹב Yakub H3290	אֶת־ - H0853	לְיִצְחָק kepada-Ishak H3327	וְאֶתֵּן Dan-Aku-memberikan H5414	4
וּבָנָיו dan-anak-anaknya	וְיַעֲקֹב dan-Yakub H3290	אוֹתוֹ itu H0853	לְרִשְׁתָּהּ untuk-mewarisi H3423	שֵׁעִיר Seir	הַר gunung H2022	אֶת־ - H0853	לְעֵשָׂו kepada-Esau H6215
						מִצְרַיִם: ke-Mesir H4714	יֵרְדוּ turun H3381

Kepada Ishak Kuberikan Yakub dan Esau. Kepada Esau Kuberikan pegunungan Seir menjadi miliknya, sedang Yakub serta anak-anaknya pergi ke Mesir.

מִצְרַיִם Mesir H4714	אֶת־ - H0853	וְאֶנְחָה dan-Aku-menulahi H5062	אֶהְרֹן Harun H0175	וְאֶת־ dan- H0853	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶת־ - H0853	וְאֶשְׁלַח Dan-Aku-mengutus H7971	5
אַתְּכֶם: kamu H0853	הוֹצֵאתִי Aku-membawa-keluar H3318	וְאֶחָד dan-sesudah-itu	בְּקִרְבּוֹ di-tengahnya H7130	עֲשִׂיתִי Aku-lakukan	כַּאֲשֶׁר sebagaimana			

Lalu Aku mengutus Musa serta Harun dan menulahi Mesir, seperti yang Kulakukan di tengah-tengah mereka, kemudian Aku membawa kamu keluar.

הַיָּם ke-laut H3220	וַתָּבֹאוּ dan-kamu-datang H0935	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	אֶת־ - H0853	וְאוֹצִיא Dan-Aku-membawa-keluar H3318	6
בְּרֶכֶב dengan-kereta H7393	אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001	אֶחָדִי nenek-moyangmu	מִצְרַיִם orang-orang-Mesir H4713	וַיִּרְדְּפוּ dan-mengejar H7291	וּבְכַפְּרָשִׁים dan-dengan-penunggang-kuda H5488	יָם־ ke-Laut- H3220

Setelah Aku membawa nenek moyangmu keluar dari Mesir dan kamu sampai ke laut, lalu orang Mesir mengejar nenek moyangmu dengan kereta dan orang berkuda ke Laut Teberau.

וּבֵין dan-antara H0996	וּבֵינֵיכֶם antara-kamu H0996	מֵאֲפֶלַח kegelapan H3990	וַיִּשֶׂם dan-Ia-menaruh	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל־ kepada- H0413	וַיִּצְעֲקוּ Dan-mereka-berseru H6817	7
וַתִּרְאֶינָהּ dan-melihat H7200	וַיִּכְסְהוּ dan-menutupinya H3680	הַיָּם laut H3220	אֶת־ - H0853	עָלָיו atasnya H0935	וַיָּבֵא dan-Ia-mendatangkan H0935	הַמִּצְרַיִם orang-orang-Mesir H4713	
בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	וַתִּשְׁבּוּ dan-kamu-tinggal H3427	בְּמִצְרַיִם di-Mesir H4714	עֲשִׂיתִי Aku-lakukan	אֶשְׂרֶ- apa-	אֶת־ - H0853	עֵינֵיכֶם mata-matamu	רַבִּים: banyak H3117

Sebab itu berteriak-teriaklah mereka kepada TUHAN, maka diadakan-Nya gelap antara kamu dan orang Mesir itu dan didatangkan-Nya air laut atas mereka, sehingga mereka diliputi. Dan matamu sendiri telah melihat, apa yang Kulakukan terhadap Mesir. Sesudah itu lama kamu diam di padang gurun.

8
 [ואבאה] (ואביא) אתכם אל-ארץ האמרי היושב
 [ketib: waabaa] dan-Aku-membawa kamu ke- tanah orang-Amori yang-tinggal
[H0935](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0567](#) [H3427](#)

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ אִתְּכֶם וַיֹּאֲתָן אֹתָם
 di-seberang Yordan dan-mereka-berperang denganmu dan-Aku-menyerahkan mereka
[H5676](#) [H3383](#) [H0854](#) [H5414](#) [H0853](#)

בְּיָדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת-אֲרָצָם וַאֲשַׁמְדֵם
 ke-dalam-tanganmu dan-kamu-mewarisi - tanah-mereka dan-Aku-memusnahkan-mereka
[H3027](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#) [H8045](#)

מִפְּנֵיכֶם:
 dari-hadapanmu
[H6440](#)

Aku membawa kamu ke negeri orang Amori yang diam di seberang sungai Yordan, dan ketika mereka berperang melawan kamu, mereka Kuserahkan ke dalam tanganmu, sehingga kamu menduduki negerinya, sedang mereka Kupunahkan dari depan kamu.

9
 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל
 Dan-bangkit Balak anak-Zipor raja Moab dan-ia-berperang dengan-Israel
[H1111](#) [H6834](#) [H4428](#) [H4124](#) [H3478](#)

וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן-בְּעוֹר לְקַלְל אֶתְכֶם:
 dan-ia-mengutus dan-ia-memanggil Bileam anak-Beor untuk-mengutuk kamu
[H7971](#) [H7121](#) [H1160](#) [H7043](#) [H0853](#)

Ketika itu Balak bin Zipor, raja Moab, bangkit berperang melawan orang Israel. Disuruhnya memanggil Bileam bin Beor untuk mengutuki kamu.

10
 וְלֹא אָבִיתִי וְיִבְרָךְ דָּרוֹךְ לְשִׁמְעַ לְבִלְעָם וְאֶתְכֶם מִיָּדוֹ:
 Dan-tidak Aku-mau dan-ia-memanggil Bileam untuk-mendengarkan dan-ia-berperang kamu
[H3808](#) [H0014](#) [H8085](#) [H3027](#) [H1288](#)

וְאַצֵּל אֶתְכֶם וְאֶצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ:
 dan-Aku-melepaskan kamu dari-tangannya
[H5337](#) [H0853](#) [H3027](#)

Tetapi Aku tidak mau mendengarkan Bileam, sehingga ia pun memberkati kamu. Demikianlah Aku melepaskan kamu dari tangannya.

11
 וַתַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֵל-יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ
 Dan-kamu-menyeberangi - Yordan dan-kamu-datang ke-Yerikho dan-berperang
[H0853](#) [H3383](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3405](#)

בְּכֶם בְּעַלְיָ-יְרִיחוֹ הָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי
 denganmu tuan-tuan-Yerikho orang-Amori orang-Peris dan-orang-Kanaan dan-orang-Het
[H1167](#) [H3405](#) [H0567](#) [H6522](#)

וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחֲוִי וְהַיְבוּסִי וְהַחֲוִי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחֲוִי וְהַיְבוּסִי
 dan-orang-Het dan-orang-Girgasi orang-Hewi dan-orang-Yebus dan-orang-Het dan-orang-Girgasi orang-Hewi dan-orang-Yebus
[H2850](#) [H1622](#) [H2340](#) [H2983](#) [H5414](#) [H0853](#)

בְּיָדְכֶם:
 ke-dalam-tanganmu
[H3027](#)

Setelah kamu menyeberangi sungai Yordan dan sampai ke Yerikho, berperanglah melawan kamu warga-warga kota Yerikho, orang Amori, orang Feris, orang Kanaan, orang Het, orang Girgasi, orang Hewi dan orang Yebus, tetapi mereka itu Kuserahkan ke dalam tanganmu.

מִפְּנֵיכֶם אֹתָם וְתִגְרֹשׁ הַצִּרְעָה אֶת- לִפְנֵיכֶם וְאֶשְׁלַח 12
 dari-hadapanmu mereka dan-mengusir tabuhan - di-depanmu Dan-Aku-mengutus
[H6440](#) [H0853](#) [H1644](#) [H6880](#) [H0853](#) [H6440](#) [H7971](#)

בְּקִשְׁתְּךָ: וְלֹא בְּחַרְבְּךָ לֹא הָאֲמֹרִי מַלְכֵי שְׁנֵי
 dengan-panahmu dan-bukan dengan-pedangmu bukan orang-Amori raja-raja dua
[H7198](#) [H3808](#) [H2719](#) [H3808](#) [H0567](#) [H4428](#) [H8147](#)

Kemudian Aku melepaskan tabuhan mendahului kamu dan binatang-binatang ini menghalau mereka dari depanmu, seperti kedua raja orang Amori itu. Sesungguhnya, bukan oleh pedangmu dan bukan pula oleh panahmu.

כָּה יִגְעַת לֹא- אֲשֶׁר וְאֶרֶץ לְכֶם וְאֶתֵּן 13
 atasnya kamu-bersusah-payah tidak- yang tanah kepadamu Dan-Aku-memberikan
[H3021](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5414](#)

בָּהֶם וְתִשְׁבּוּ בְּנֵיהֶם לֹא- אֲשֶׁר וְעָרִים
 di-dalamnya dan-kamu-tinggal kamu-membangun tidak- yang dan-kota-kota
[H3427](#) [H1129](#) [H3808](#)

אֲכָלִים: אַתֶּם נִטְעַתֶם לֹא- אֲשֶׁר וְזֵיתִים כְּרָמִים
 makan kamu kamu-menanam tidak- yang dan-pohon-pohon-zaitun kebun-kebum-anggur
[H0398](#) [H5193](#) [H3808](#) [H2132](#) [H3754](#)

Demikianlah Kuberikan kepadamu negeri yang kamu peroleh tanpa bersusah-susah dan kota-kota yang tidak kamu dirikan, tetapi kamulah yang diam di dalamnya; juga kebun-kebum anggur dan kebun-kebum zaitun yang tidak kamu tanami, kamulah yang makan hasilnya.

בְּתַמִּים אִתּוֹ וְעַבְדּוֹ יְהוָה אֶת- יִרְאוּ וְעַתָּה 14
 dengan-tulus Dia dan-layanilah TUHAN - takutlah Dan-sekarang
[H8549](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H6258](#)

אֲבוֹתֶיכֶם עָבְדוּ אֲשֶׁר אֱלֹהִים אֶת- וְהִסִּירוּ וּבִאֱמָת
 nenek-moyangmu dilayani yang allah-allah - dan-singkirkanlah dan-dengan-kebenaran
[H0001](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5493](#) [H0571](#)

בְּעֵבֶר הַנְּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעַבְדּוֹ אֶת- יְהוָה:
 di-seberang sungai dan-di-Mesir dan-layanilah dan-TUHAN -
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4714](#) [H5104](#) [H5676](#)

Oleh sebab itu, takutlah akan TUHAN dan beribadahlah kepada-Nya dengan tulus ikhlas dan setia. Jauhkanlah allah yang kepadanya nenek moyangmu telah beribadah di seberang sungai Efrat dan di Mesir, dan beribadahlah kepada TUHAN.

אֶת- הַיּוֹם לְכֶם בְּחַרְוֹ יְהוָה אֶת- לְעַבְדְּ בְּעֵינֵיכֶם רָע וְאִם 15
 - hari-ini bagimu pilihlah TUHAN - untuk-melayani di-matamu jahat Dan-jika
[H0853](#) [H3117](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

אֲשֶׁר אֲבוֹתֶיכֶם עָבְדוּ אֲשֶׁר- אֱלֹהִים אֶת- אִם תַּעֲבֹדוּן מִי
 yang nenek-moyangmu dilayani yang- allah-allah - apakah kamu-akan-layani siapa
[H0001](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4310](#)

אַתָּה אֲשֶׁר הָאֲמֹרִי אֱלֹהֵי אֶת- וְאִם הַנְּהָר (מֵעֵבֶר) [בעבר] 16
 kamu yang orang-Amori allah-allah - atau-apakah sungai di-seberang [ketib: beeber]
[H0567](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5104](#) [H5676](#) [H5676](#)

פּ יְהוָה: אֶת- נִעְבְּדְ וּבֵיתִי וְאֲנֹכִי בְּאֶרֶץ יֹשְׁבֵים
 [pe] TUHAN - akan-melayani dan-rumahku dan-aku di-tanah-mereka tinggal
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0595](#) [H0776](#) [H3427](#)

Tetapi jika kamu anggap tidak baik untuk beribadah kepada TUHAN, pilihlah pada hari ini kepada siapa kamu akan beribadah; allah yang kepadanya nenek moyangmu beribadah di seberang sungai Efrat, atau allah orang Amori yang negerinya kamu diami ini. Tetapi aku dan seisi rumahku, kami akan beribadah kepada TUHAN!"

יהוה את מעזב לנו חליה ויאמר העם ויען 16
 TUHAN - dari-meninggalkan dari-kami Jauh dan-berkata bangsa Dan-menjawab
[H3068](#) [H0853](#) [H2486](#) [H0559](#)

אחרים: אלהים לעבד
 lain allah-allah untuk-melayani
[H0312](#) [H0430](#) [H5647](#)

Lalu bangsa itu menjawab: "Jauhlah dari pada kami meninggalkan TUHAN untuk beribadah kepada allah lain!

אבותינו אתנו ואת המעלה הוא אלהינו יהוה כי 17
 nenek-moyang-kita dan- kita yang-membawa-naik Dia Allah-kita TUHAN Sebab
[H0001](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5927](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

את לעינינו עשה ואשר עבדים מבית מצרים מארץ
 - di-depan-mata-kita melakukan dan-yang budak-budak dari-rumah Mesir dari-tanah
[H0853](#) [H5650](#) [H4714](#) [H0776](#)

אשר הדרך בכל וישמרנו האלה הגלות האתות
 yang jalan di-seluruh- dan-Ia-memelihara-kita ini yang-besar tanda-tanda
[H1870](#) [H3605](#) [H8104](#) [H0428](#) [H0226](#)

בקרבים: עברנו אשר העמים ובכל ובה קבנו
 di-tengahnya kita-melewati yang bangsa-bangsa dan-di-antara-semua padanya kita-berjalan
[H7130](#) [H3605](#) [H1980](#)

Sebab TUHAN, Allah kita, Dialah yang telah menuntun kita dan nenek moyang kita dari tanah Mesir, dari rumah perbudakan, dan yang telah melakukan tanda-tanda mujizat yang besar ini di depan mata kita sendiri, dan yang telah melindungi kita sepanjang jalan yang kita tempuh, dan di antara semua bangsa yang kita lalui,

הארץ ישב האמרי ואת העמים כל את יהוה ויגרש 18
 tanah penduduk orang-Amori dan- bangsa-bangsa semua- - TUHAN Dan-mengusir
[H0776](#) [H3427](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1644](#)

אלהינו: הוא כי יהוה את נעבד אנחנו גם מפנינו
 Allah-kita Dia sebab- TUHAN - akan-melayani kami juga- dari-hadapan-kita
[H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0587](#) [H1571](#) [H6440](#)

ס
 [samek]

TUHAN menghalau semua bangsa dan orang Amori, penduduk negeri ini, dari depan kita. Kami pun akan beribadah kepada TUHAN, sebab Dialah Allah kita."

יהוה את לעבד תוכלו לא העם אל ויאמר יהושע 19
 TUHAN - untuk-melayani kamu-dapat Tidak bangsa kepada- Yosua Dan-berkata
[H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

ישא לא הוא קנוא אל הוא קדשים אלהים כי
 akan-mengampuni tidak- Dia cemburu Allah- Dia kudus Allah sebab-
[H5375](#) [H3808](#) [H1931](#) [H7072](#) [H0410](#) [H1931](#) [H6918](#) [H0430](#)

ולחטאותיכם: לפשעכם
 dan-dosa-dosamu pelanggaranmu
[H6588](#)

Tetapi Yosua berkata kepada bangsa itu: "Tidaklah kamu sanggup beribadah kepada TUHAN, sebab Dialah Allah yang kudus, Dialah Allah yang cemburu. Ia tidak akan mengampuni kesalahan dan dosamu.

20

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵי	וְעַבְדְּתֶם	יְהוָה	אֶת-	תַּעֲזֹבוּ	כִּי	
yang-	allah-allah	dan-kamu-melayani	TUHAN	-	kamu-meninggalkan	Sebab	
	H0430	H5647	H3068	H0853			
אֲשֶׁר-	אֲחֵרֵי	אֶתְכֶם	וְכִלָּהּ	לְכֶם	וְהָרַע	וְשָׁב	
	sesudah	kamu	dan-membinasakan	kamu	dan-menyakiti	dan-Ia-berbalik	
		H0853	H3615			H7725	
					לְכֶם:	הֵיטִיב	
					kepadamu	Ia-berbuat-baik	
						H3190	

Apabila kamu meninggalkan TUHAN dan beribadah kepada allah asing, maka Ia akan berbalik dari padamu dan melakukan yang tidak baik kepada kamu serta membinasakan kamu, setelah Ia melakukan yang baik kepada kamu dahulu."

21

נֹאמְרֵם:	יְהוָה	אֶת-	כִּי	לֹא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	הָעַם	וַיֹּאמֶר
akan-kami-layani	TUHAN	-	sebab	Tidak	Yosua	kepada-	bangsa	Dan-berkata
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559

Tetapi bangsa itu berkata kepada Yosua: "Tidak, hanya kepada TUHAN saja kami akan beribadah."

22

אֲתֶם	כִּי-	בְכֶם	אֲתֶם	עֵדִים	הָעַם	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
kamu	bahwa-	terhadap-dirimu	kamu	Saksi-saksi	bangsa	kepada-	Yosua	Dan-berkata
				H5707		H0413	H3091	H0559

עֵדִים:	וַיֹּאמְרוּ	אֹתוֹ	לְעַבְדֹתָ	יְהוָה	אֶת-	לְכֶם	בְּחִרְתֶּם
Saksi-saksi	dan-mereka-berkata	Dia	untuk-melayani	TUHAN	-	bagimu	memilih
H5707	H0559	H0853	H5647	H3068	H0853		H0977

Kemudian berkatalah Yosua kepada bangsa itu: "Kamulah saksi terhadap kamu sendiri, bahwa kamu telah memilih TUHAN untuk beribadah kepada-Nya." Jawab mereka: "Kamilah saksi!"

23

בְּקֶרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	הַנֶּגֶר	אֱלֹהֵי	אֶת-	הַסִּירוּ	וְעַתָּה	
di-tengah-tengahmu	yang	asing	allah-allah	-	singkirkanlah	Dan-sekarang	
H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	
	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל-	לְבַבְכֶם	אֶת-	וְהִטּוֹ
	Israel	Allah	TUHAN	kepada-	hatimu	-	dan-condongkanlah
	H3478	H0430	H3068	H0413	H3824	H0853	H5186

Ia berkata: "Maka sekarang, jauhkanlah allah asing yang ada di tengah-tengah kamu dan condongkanlah hatimu kepada TUHAN, Allah Israel."

24

נֹעַבְדֵם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	הָעַם	וַיֹּאמְרוּ
akan-kami-layani	Allah-kita	TUHAN	-	Yosua	kepada-	bangsa	Dan-berkata
H5647	H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559
					נִשְׁמָע:	וּבְקוֹלוֹ	
					akan-kami-dengarkan	dan-suaranya	
					H8085		

Lalu jawab bangsa itu kepada Yosua: "Kepada TUHAN, Allah kita, kami akan beribadah, dan firman-Nya akan kami dengarkan."

25

לּוֹ	וַיִּשֶׂם	הָהוּא	בַּיּוֹם	לְעַם	בְּרִית	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְכַרְתֵּם
baginya	dan-menetapkan	itu	pada-hari	bagi-bangsa	perjanjian	Yosua	Dan-mengikat
		H1931	H3117		H1285	H3091	H3772
					בְּשִׁיחֵם:	וּמִשְׁפַּט	חֻק
					di-Sikhem	dan-hukum	ketetapan
					H7927	H4941	H2706

Pada hari itu juga Yosua mengikat perjanjian dengan bangsa itu dan membuat ketetapan dan peraturan bagi mereka di Sikhem.

	אֱלֹהִים	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּכְתֹּב	26
	Allah	Taurat	dalam-kitab	ini	perkataan-perkataan	-	Yosua	Dan-mengambil	
	H0430	H8451		H0428	H1697	H0853	H3091	H3789	
אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	תַּחַת	שָׁם	וַיִּקְיְמָהּ	גְּדוֹלָהּ	אֶבֶן	וַיִּקַּח		
yang	pohon-besar	di-bawah	di-sana	dan-mendirikannya	besar	batu	dan-ia-mengambil		
	H0427	H8478	H8033			H0068	H3947		
						ס	יְהוָה:	בְּמִקְדָּשׁ	
						[samek]	TUHAN	di-tempat-kudus	
							H3068	H4720	

Yosua menuliskan semuanya itu dalam kitab hukum Allah, lalu ia mengambil batu yang besar dan mendirikannya di sana, di bawah pohon besar, di tempat kudus TUHAN.

	תְּהִי-	הַזֹּאת	הָאֶבֶן	הַגֵּזַה	הָעַם	כָּל-	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	27
	akan-menjadi-	ini	batu	Lihatlah	bangsa	seluruh-	kepada-	Yosua	Dan-berkata	
	H1961	H2063	H0068	H2009		H3605	H0413	H3091	H0559	
יְהוָה	אָמְרֵי		כָּל-	אֵת	שָׁמְעָה	הִיא	כִּי-	לְעֵדָה	בָּנוּ	
TUHAN	perkataan-perkataan		semua-	-	mendengar	ia	sebab-	saksi	bagi-kita	
H3068	H0561		H3605	H0853	H8085	H1931				
פָּן-	לְעֵדָה	בְּכֶם	וְהִתְהַ	עִמָּנוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר				
supaya-tidak-	saksi	terhadapmu	dan-ia-akan-menjadi	dengan-kita	Ia-berbicara	yang				
H6435			H1961		H1696					
						בְּאֱלֹהֵיכֶם:	תִּכְחָשׁוּן			
						Allahmu	kamu-menyangkal			
						H0430	H3584			

Kata Yosua kepada seluruh bangsa itu: "Sesungguhnya batu inilah akan menjadi saksi terhadap kita, sebab telah didengarnya segala firman TUHAN yang diucapkan-Nya kepada kita. Sebab itu batu ini akan menjadi saksi terhadap kamu, supaya kamu jangan menyangkal Allahmu."

	פ	לְנַחֲלָתוֹ:	אִישׁ	הָעַם	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח	28
	[pe]	ke-warisannya	masing-masing	bangsa	-	Yosua	Dan-menyuruh-pergi	
		H5159	H0376		H0853	H3091	H7971	

Sesudah itu Yosua melepas bangsa itu pergi, masing-masing ke milik pusaknya.

עֶבֶד	נֹון	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּמָת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרָי	וַיְהִי	29
hamba	Nun	anak-	Yosua	dan-meninggal	ini	hal-hal	sesudah-	Dan-terjadi	
H5650	H5126		H3091	H4191	H0428	H1697		H1961	
							מֵאָה	בֶּן-	
							seratus	anak-	
								TUHAN	
							H3967	H3068	

Dan sesudah peristiwa-peristiwa ini, maka matilah Yosua bin Nun, hamba TUHAN itu, ketika berumur seratus sepuluh tahun.

אֲשֶׁר	בְּתִמְנַת-סֶרַח	נַחֲלָתוֹ	בְּנִבּוּל	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ			30
yang	di-Timnat-Serah	warisannya	di-wilayah	dia	Dan-mereka-menguburkan			
		H5159	H1366	H0853	H6912			
						בְּהַר-	מִצְפּוֹן	
						di-pegunungan-	Efraim	
							H0669	
							H2022	
						גַּעַשׁ:	לְהַר-	
						Gaash	gunung-	
						H1608	H2022	
						H6828	H0669	

Lalu ia dikuburkan di daerah milik pusaknya, di Timnat-Serah yang di pegunungan Efraim, di sebelah utara gunung Gaas.

	יָמֵי	וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יָמֵי	כָּל	יְהוָה	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד	31
	hari-hari	dan-seluruh	Yosua	hari-hari	seluruh	TUHAN	-	Israel	Dan-melayani	
	H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853	H3478	H5647	
אֵת	יָדְעוּ	וְאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרָי	יָמִים	הַאֲרִיכוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים		
-	mengetahui	dan-yang	Yosua	sesudah	hari-hari	memperpanjang	yang	para-tua-tua		
	H0853	H3045	H3091		H3117	H0748		H2205		
			לְיִשְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל-		
			bagi-Israel	Ia-lakukan	yang	TUHAN	perbuatan	semua-		
			H3478			H3068	H4639	H3605		

Orang Israel beribadah kepada TUHAN sepanjang zaman Yosua dan sepanjang zaman para tua-tua yang hidup lebih lama dari pada Yosua, dan yang mengenal segenap perbuatan yang dilakukan TUHAN bagi orang Israel.

	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	הָעֵלּוּ	אֲשֶׁר-	יוֹסֵף	עַצְמוֹת	וְאֵת-	32	
	dari-Mesir	Israel	anak-anak-	membawa-naik	yang-	Yusuf	tulang-tulang	Dan-		
	H4714	H3478		H5927		H3130	H6106	H0853		
	בְּנֵי-	מֵאֵת	יַעֲקֹב	קָנָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	בְּחֻלְקַת	בְּשִׁכְמִם	קִבְרוֹ	
	anak-anak-	dari	Yakub	dibeli	yang	ladang	di-bidang	di-Sikhem	mereka-mengubur	
		H0854	H3290	H7069				H7927	H6912	
וְיָרְדוּ:	יֹסֵף	לְבְנֵי-	וַיְהִי	קִשְׁיָה	בְּמֵאָה	שִׁכְמִם	אָבִי-	חֵמֹר		
warisan	Yusuf	bagi-anak-anak-	dan-menjadi	kesita	dengan-seratus	Sikhem	bapa-	Hemor		
	H5159	H3130	H1961	H7192	H3967	H7927	H0001	H2544		

Tulang-tulang Yusuf, yang dibawa orang Israel dari Mesir, dikuburkan mereka di Sikhem, di tanah milik yang dibeli Yakub dengan harga seratus kesita dari anak-anak Hemor, bapa Sikhem, dan yang ditentukan bagi bani Yusuf menjadi milik pusaka mereka.

	פִּינְחָס	בְּגִבְעָת	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מָת	אֶהָרֹן	בֶּן-	וְאֶלְעָזָר	33
	Pinehas	di-Gibea	dia	dan-mereka-menguburkan	meninggal	Harun	anak-	Dan-Eleazar	
	H6372	H1389	H0853	H6912	H4191	H0175		H0499	
			אֶפְרַיִם:	בְּהַר	לְו	נָתַן-	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	
			Efraim	di-pegunungan	kepadanya	diberikan-	yang	anaknya	
			H0669	H2022		H5414			

Juga Eleazar bin Harun mati, dan dia dikuburkan di bukit yang diberikan kepada Pinehas, anaknya itu, di pegunungan Efraim.